

DIN EN ISO 18743/A1



ICS 07.100.30

Einsprüche bis 2022-12-28
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN ISO 18743:2015-12

Entwurf

**Mikrobiologie der Lebensmittelkette –
Nachweis von Trichinella-Larven in Fleisch mit künstlichem
Verdauungsverfahren –
ÄNDERUNG 1: Überarbeitung des Textes und kleinerer technischer
Fragestellungen, Aktualisierung der Verweise und Aufnahme von
Leistungsmerkmalen des Verfahrens durch einen Ringversuch
(ISO 18743:2015/DAM 1:2022);
Deutsche und Englische Fassung EN ISO 18743:2015/prA1:2022**

Microbiology of the food chain –

Detection of Trichinella larvae in meat by artificial digestion method –

AMENDMENT 1: Revision of text and minor technical issues, references update, and inclusion of performance characteristics of the method by interlaboratory study (ISO 18743:2015/DAM 1:2022);

German and English version EN ISO 18743:2015/prA1:2022

Microbiologie de la chaîne alimentaire –

Recherche des larves de Trichinella dans la viande par une méthode de digestion artificielle –

AMENDEMENT 1: Révision du texte et des questions techniques mineures, mise à jour des références et ajout des caractéristiques de performance de la méthode par une étude interlaboratoires (ISO 18743:2015/DAM 1:2022);

Version allemande et anglaise EN ISO 18743:2015/prA1:2022

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2022-10-28 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nal@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL), 10772 Berlin oder Am DIN-Platz, Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 21 Seiten

DIN-Normenausschuss Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 18743:2015/prA1:2022) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 34 „Food products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 463 „Mikrobiologie der Lebensmittelkette“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 057-01-06 AA „Mikrobiologie der Lebensmittelkette“ im DIN-Normenausschuss Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Mikrobiologie der Lebensmittelkette – Nachweis von Trichinella-Larven in Fleisch mit künstlichem Verdauungsverfahren – ÄNDERUNG 1: Überarbeitung des Textes und kleinerer technischer Fragestellungen, Aktualisierung der Verweise und Aufnahme von Leistungsmerkmalen des Verfahrens durch einen Ringversuch (ISO 18743:2015/DAM 1:2022)

Microbiology of the food chain – Detection of Trichinella larvae in meat by artificial digestion method – AMENDMENT 1: Revision of text and minor technical issues, references update, and inclusion of performance characteristics of the method by interlaboratory study (ISO 18743:2015/DAM 1:2022)

Microbiologie de la chaîne alimentaire – Recherche des larves de Trichinella dans la viande par une méthode de digestion artificielle – AMENDEMENT 1: Révision du texte et des questions techniques mineures, mise à jour des références et ajout des caractéristiques de performance de la méthode par une étude interlaboratoires (ISO 18743:2015/DAM 1:2022)

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Vorwort	4
Anhang E (informativ) Untersuchungen zur Verfahrensvalidierung und Leistungsmerkmale . . .	9
E.1 Leistungsmerkmale des Verfahrens der künstlichen Verdauung für den Nachweis von <i>Trichinella</i> -Larven in Schweinefleisch	9

Tabellen

Tabelle C.1 — Ergebnisse der Datenanalyse von Proben rohen Schweinehackfleisches	9
--	---

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 18743:2015/prA1:2022) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 34 „Food products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 463 „Mikrobiologie der Lebensmittelkette“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 18743:2015/DAM 1:2022 wurde von CEN als EN ISO 18743:2015/prA1:2022 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 34, *Food products*, Unterkomitee SC 9, *Microbiology* erarbeitet.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

2, dritte Verweisung

Der Text wird durch Folgendes ersetzt:

Weltorganisation für Tiergesundheit (WOAH), Abschnitt 3.1.21. — „Trichinellosis“, Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. Ausg. 2021

3.1, Anmerkung 1 zum Begriff

Der Text wird durch Folgendes ersetzt:

Diese Larven sind etwa 0,70 mm bis 1,10 mm lang und 0,02 mm bis 0,04 mm breit.

4.1, erste und zweite Zeile

Der Text wird durch Folgendes ersetzt:

(siehe WOAH, Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. Ausg. 2021, Abschnitt 3.1.21 — „Trichinellosis“, Seite 649)

4.2, nach dem Absatz

Der folgende Text wird als neuer Absatz hinzugefügt:

Falls keine Prädilektionsstellen zur Verfügung stehen, wird empfohlen, mindestens das Doppelte der Mindestmenge zu entnehmen.

4.8, zweiter Satz

Der Text wird durch Folgendes ersetzt:

Die Kenntnis der grundlegenden morphologischen Eigenschaften von *Trichinella*-Larven, einschließlich ihrer Größe (0,70 mm bis 1,10 mm lang und 0,02 mm bis 0,04 mm breit) und Form, ist für die Untersuchung des Sediments erforderlich (siehe Bild C.1 und Bild C.2).

5.3

Der Text wird durch Folgendes ersetzt:

Pepsin (als Pulver oder Granulat: 1: 10 000 NF, 1: 12 500 BP, 2 000 FIP; Flüssigkeit: 660 U/ml).

5.3

Nach der Anmerkung wird der folgende Text hinzugefügt:

Flüssiges Pepsin muss vor der Verwendung auf Raumtemperatur gebracht werden.

5.5

Der Text wird durch Folgendes ersetzt:

Natriumhypochlorit oder **ein ähnliches Desinfektionsmittel** mit nachgewiesener Wirksamkeit.

6.3

Der Text wird durch Folgendes ersetzt: